

1	Staat/État/Country Bundesrepublik Deutschland		
2	Standesamtsbehörde Service de l'état civil de Civil Registry Office of Castrop-Rauxel		
3	Auszug aus dem Geburtseintrag Nr. 349/2002 Extrait de l'acte de naissance n° Extract from birth registration no.		
4	Tag und Ort der Geburt Date et lieu de naissance/ Date and place of birth	Jo Mo An 22 04 2002; Castrop-Rauxel -----	
5	Name Nom/Name	Muskepo -----	
6	Vornamen Prénoms/Forenames	Michael -----	
7	Geschlecht Sexe/Sex	M -----	
8	Vater Père/Father	9	Mutter Mère/Mother
5	Name Nom/Name	Muskepo -----	Muskepo geb. Busel -----
6	Vornamen Prénoms/Forenames	Hassan -----	Tatsiana Mihajlovna -----
10	Andere Angaben aus dem Eintrag/Autres énonciations de l'acte/Other particulars of the registration -----		
11	Tag der Ausstellung Date de délivrance/ Date of issue	Jo Mo An 17 06 2002	
		 Unterschrift/Signature/Signature	
		 Siegel/Sceau/Seal	

SYMBOLS/ZEICHEN/SYMBOLS/SIMBOLOS/ΣΥΜΒΟΛΑ/SIMBOLI/SYMBOLEN/SÍMBOLOS/ISARETLER/SIMBOLI

Jo: Jour/Tag/Day/Día/Ήμέρα/Giorno/Dag/Dia/Gün/Dan

Mo: Mois/Monat/Month/Mes/Mήν/Mese/Maand/Mês/Ay/Mesec

An: Année/Jahr/Year/Año/Έτος/Anno/Jaar/Ano/Yil/Godina

M: Masculin/Männlich/Masculine/Masculino/Αρρεν/Maschile/Mannelijk/Masculino/Erkek/Muški

F: Féminin/Weiblich/Feminine/Femenino/Θήλυ/Femminile/Vrouwelijk/Feminino/Kadin/Ženski

Mar: Marriage/Eheschließung/Marriage/Matrimonio/Γάμος/Matrimonio/Huwelijk/Casamento/Evlenme/Zaključenje braka

Sc: Séparation de corps/Trennung von Tisch und Bett/Legal separation/Separación personal/Χωρισμός από τραπεζής και κοίτης/
Separazione personale/Scheiding van tafel en bed/Separação de pessoas e bens/Ayrılık/Fizička rastava

Div: Divorce/Scheidung/Divorce/Divorcio/Διαζύγιον/Divorzio/Echtscheidung/Divórcio/Boşanma/Razvod

A: Annulation/Nichtigerklärung/Annulment/Anulación/Ακύρωσις/Annulamento/Nietigverklaring/Anulação/Iptal/Poništenje

D: Décès/Tod/Death/Defunción/Θάνατος/Morte/Overlijden/Óbito/Ölüm/Smrt

Dm: Décès du mari/Tod des Ehemannes/Death of the husband/Defunción del marido/Θάνατος του συζύγου/Morte del marito/Overlijden van de man/Óbito do marido/Kocanın ölümü/Smrt muža

Df: Décès de la femme/Tod der Ehefrau/Death of the wife/Defunción de la mujer/Θάνατος της συζύγου/Morte della moglie/Overlijden van de vrouw/Óbito da mulher/Karının ölümü/Smrt žene

EXTRAIT DÉLIVRÉ EN APPLICATION DE LA CONVENTION SIGNÉE À VIENNE LE 8 SEPTEMBRE 1976 / AUSZUG AUSGESTELLT GEMÄSS DEM ÜBEREINKOMMEN VON WIEN VOM 8. SEPTEMBER 1976* / EXTRACT ISSUED IN PURSUANCE OF THE CONVENTION SIGNED AT VIENNA ON SEPTEMBER 8, 1976 / CERTIFICACION EXPEDIDA EN APLICACION DEL CONVENIO FIRMADO EN VIENA EL 8 DE SEPTIEMBRE DE 1976 / ΑΠΟΣΠΑΣΜΑ ΧΟΡΗΓΟΥΜΕΝΟΝ ΚΑΤ' ΕΦΑΡΜΟΓΗΝ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΕΩΣ ΤΗΣ ΒΙΕΝΝΗΣ ΤΗΣ 8 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ 1976 / ESTRATTO RILASCIATO IN APPLICAZIONE DELLA CONVENZIONE FIRMATA A VIENNA IL 8 SETTEMBRE 1976 / UITTREKSEL AFGEGEVEN INGEVOLGE DE OVEREENKOMST ONDERTEKEND TE WENEN OP 8 SEPTEMBER 1976 / CERTIDÃO EMITIDA AO ABRIGO DA CONVENÇÃO ASSINADA EM VIENA AOS 8 DE SETEMBRO DE 1976 / VIYANADA 8 EYLÜL 1976 TARİHİNDE İMZALANAN SÖZLEŞME UARINCA VERİLEN ÖRNEK / IZVOD IZDAT NA OSNOVU PRIMENE KONVENCİJE POTPISANE U BEČU 8. SEPTEMBRA 1976.

1	Staat/Country/Estado/Κράτος/Stato/Staat/Estado/Devlet/Država
2	Standesamtsbehörde/Civil Registry Office of/Registro Civil de/Ληξιαρχική Αρχή του (ή της ή των)/Servizio dello stato civile/Dienst van de burgerlijke stand van/Serviços do registo civil de/Nüfus İdaresi/Matična služba
3	Auszug aus dem Geburtseintrag Nr./Extract from birth registration no./Certificación del acta de nacimiento n.º./Απόσπασμα ληξιαρχικής πράξεως γεννήσεως αριθ./Estratto dell'atto di nascita n./Uittreksel uit de geboorteakte nr./Certidão do assento de nascimento n.º/Doğum sicilli örneği No./Izvod iz matične knjige rođenih br.
4	Tag und Ort der Geburt/Date and place of birth/Fecha y lugar de nacimiento/Χρονολογία και τόπος γεννήσεως/Data e luogo di nascita/Geboortedatum en -plaats/Data e lugar do nascimento/Doğum yeri ve tarihi/Datum i mesto rođenja
5	Name/Name/Apellidos/Επώνυμον/Cognome/Naam/Apelidos/Soyadı/Prezime
6	Vornamen/Forenames/Nombre propio/Όνόματα/Prenomi/Voornamen/Nome próprio/Adı/İme
7	Geschlecht/Sex/Sexo/Φύλον/Sesso/Geschlecht/Sexo/Cinsiyeti/Pol
8	Vater/Father/Padre/Πατήρ/Padre/Vader/Pai/Baba/Otacı
9	Mutter/Mother/Madre/Μήτηρ/Madre/Moeder/Mãe/Ana/Majka
10	Andere Angaben aus dem Eintrag/Other particulars of the registration/Otros datos del acta/Ετεροι έγγραφαι της πράξεως/Altre enunciazioni dell'atto/Andere vermeldingen van de akte/Outros elementos do assento/İşleme ait diğer bilgiler/Drugi podaci iz izvoda
11	Tag der Ausstellung, Unterschrift, Siegel/Date of issue, signature, seal/Fecha de expedición, firma, sello/Χρονολογία έκδόσεως, υπογραφή, σφραγίς/Data di rilascio, firma, bollo/Datum van afgifte, handtekening, zegel/Data de emissão, assinatura, selo/Veriliş tarihi, imza, mühür/Datum izdavanja, potpis, pečat

*Nach den Artikeln 3, 4, 5 und 7 des Übereinkommens:

- Alle Eintragungen sind in lateinischen Druckbuchstaben vorzunehmen; sie können außerdem in den Schriftzeichen der Sprache geschrieben werden, die bei der Eintragung in das Personenstandsbuch, auf die sie sich beziehen, verwendet worden ist.
- Ein Datum ist in arabischen Zahlen einzutragen, die der Reihe nach den Tag, den Monat und das Jahr bezeichnen. Der Tag und der Monat sind durch zwei Ziffern, das Jahr ist durch vier Ziffern zu bezeichnen. Die ersten neun Tage des Monats und die ersten neun Monate des Jahres sind durch Ziffern von 01 bis 09 zu bezeichnen.

- Dem Namen jedes Ortes ist der Name des Staates beizufügen, in dem dieser Ort liegt, wenn dieser Staat nicht derjenige ist, in dem der Auszug ausgestellt wird.
- Den Zeichen Mar, Sc, Div, A, D, Dm und Df sind das Datum und der Ort des Ereignisses hinzuzusetzen. Dem Zeichen Mar sind außerdem der Familienname und die Vornamen des Ehegatten beizufügen.
- Ermöglicht der Eintrag nicht, ein Feld oder einen Teil eines Feldes auszufüllen, so ist dieses Feld oder dieser Teil des Feldes durchzustreichen.
- Die Hinzufügung anderer Felder oder Zeichen bedarf der vorherigen Zustimmung der Internationalen Kommission für das Zivilstandswesen.



APOSTILLE
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Land: Bundesrepublik Deutschland
Diese öffentliche Urkunde

2. ist unterschrieben von
Regina Craven

3. in ihrer/seiner Eigenschaft als
Standesbeamtin

4. sie ist versehen mit dem Siegel / Stempel
des (der) *Standesamtes Castrop-Rauxel*

bestätigt

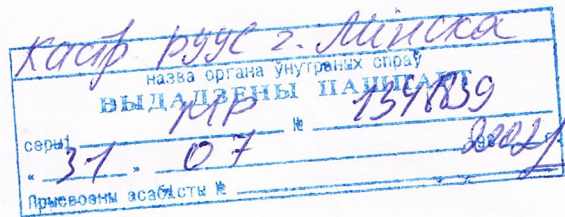
5. in Münster 6. am *25. Juni 2002*

7. durch Bezirksregierung Münster

8. unter Nr. *705/2002*

9. Siegel/Stempel..... 10. Unterschrift:
Im Auftrag
A. Meyer
Regierungsangestellte





1	Государство Федеративная Республика Германии		
2	Отдел ЗАГС г. Кастроп-Рауксель		
3	Выписка из записи акта гражданского состояния о рождении № 349/2002г.		
4	Дата и место рождения	Дата Месяц Год 2 2 0 4 2 0 0 2 г. Кастроп-Рауксель	
5	Фамилия	МУСКЕПО	
6	Имя	МИХАИЛ	
7	Пол	М	
8	Отец	9	Мать
5	Фамилия	МУСКЕПО	МУСКЕПО, девичья фамилия БУСЕЛ
6	Имя	ХАССАН	ТАТЬЯНА МИХАЙЛОВНА
10	Другие данные из записи		
11	Дата выдачи	Дата Месяц Год 1 7 0 6 2 0 0 2	
(Подпись)			
Подпись		Печать	

Печать: Служащий отдела ЗАГС г. Кастроп-Рауксель. 4.

Обозначения

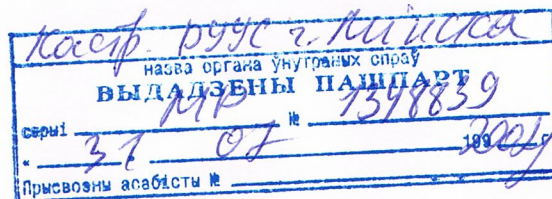
Jo: день
Mo: месяц
An: год
M: мужской
F: женский
Mar: брак
Sc: разделение
Div: развод
A: недействительность
D: смерть
Dm: смерть супруга
Df: смерть супруги

14/462

С немецкого языка на русский язык перевел и верность перевода подтверждаю.
Переводчик: Доморад Владимир Владимирович.

Выписка выдана в соответствии с Венским Соглашением от 8 сентября 1976г.*

1. Государство
2. Учреждение ЗАГС
3. Выписка из записи акта гражданского состояния о рождении №
4. Дата и место рождения
5. Фамилия
6. Имя и отчество
7. Пол
8. Отец
9. Мать
10. Другие данные из записи
11. Дата выдачи, подпись, печать



* Согласно статьям 3, 4, 5 и 7 данного Соглашения:

- Все записи должны производиться латинскими печатными буквами; они могут, кроме того, быть написаны письменными знаками языка, который использовался при внесении записи в книгу гражданского состояния, на которую она ссылается.
- Дата должна указываться арабскими числами, которые обозначают по порядку день, месяц и год. День и месяц обозначаются двумя цифрами, год - четырьмя цифрами. Первые девять дней месяца и первые девять месяцев года необходимо обозначать цифрами от 01 до 09.
- К названию каждого населённого пункта необходимо добавлять название государства, на территории которого расположен данный населённый пункт, если данное государство не входит в состав той страны, на территории которой выдана выписка.
- Обозначениям Mar, Sc, Div, A, D, Dm и Df необходимо добавлять дату и населённый пункт события. Обозначению Mar, кроме того, необходимо добавлять фамилии и имена супруга.
- Если запись не даёт возможности заполнить поле или часть поля, то необходимо зачеркнуть это поле или часть этого поля.
- Добавление других полей или обозначений требует предварительного одобрения Международной комиссии по делам гражданского состояния.

С немецкого языка на русский язык перевел и верность перевода подтверждаю.
Переводчик:  Доморад Владимир Владимирович.

Кастр. 1990 г. Мюнстер
назва органа унутраных спраў
ВЫДАДЗЕНЫ ПАШПАРТ
серыя 37. 07 № 1348839
Прысвоены асабісты № 3024

АПОСТИЛЬ

(Гаагская Конвенция от 5 октября 1961 года)

1. Страна: Федеративная Республика Германии
Настоящий официальный документ
2. подписан госпожой Региной Гравен
3. выступающей в качестве служащей отдела ЗАГС
4. скреплен печатью/штампом отдела ЗАГС г. Кастроп-Рауксель.

УДОСТОВЕРЕН

5. в г. Мюнстер
6. 25 июня 2002 г.
7. Администрацией района Мюнстер
8. за № 705/2002
9. Печать
10. Подпись
(Подпись)
Мапапа
Сотрудник администрации

Печать: Администрации района Мюнстер. 85.

С немецкого языка на русский язык перевел и верность перевода подтверждаю.
Переводчик:  Доморад Владимир Владимирович.

Двенадцатое июля две тысячи второго года. Город Минск,
Республика Беларусь.

Я, Чайчиц Ольга Францевна, государственный нотариус
государственной нотариальной конторы № 2 Советского района города
Минска, свидетельствую подлинность подписи, сделанной известным
мне переводчиком Доморадом Владимиром Владимировичем.

Зарегистрировано в реестре за № 9 – 1175

Взыскано государственной пошлины 2000 рублей

Дополнительные платные услуги не оказывались



Государственный нотариус

О.Ф. Чайчиц

Настоящий документ
прошит и скреплен
печатью на четырех листах

Государственный нотариус

О.Ф. Чайчиц

